



Tartalom | Inhaltsverzeichnis

- | | | | |
|---|--|----|---|
| 1 | Általános információk
Allgemeine Informationen | 8 | Vagyonkezelés
Vermögensverwaltung |
| 3 | Gazdasági környezet
Wirtschaftliche Umgebung | 9 | Kitekintés a 2007. üzleti évre
Ausblick auf das Geschäftsjahr 2007 |
| 4 | Üzleti területek és üzletmenet
Geschäftsbereich und Geschäftsgang | 11 | Mérleg és eredménykimutatás
Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung |

Általános információk

A Társaság tulajdonosai

UNIQA International Beteiligungs-Verwaltungs GmbH,
1020 Wien, Praterstrasse 1–7.
(3464160 E Ft, azaz 84,92%)

UNIQA International Versicherungs-Holding GmbH.,
1020-Wien, Praterstrasse 1–7.
(3000 E Ft, azaz 0,08%)

European Bank for Reconstruction and Development
EC2A 2JN London, One Exchange Square
(612000 E Ft azaz 15,00%)

A Társaság vezetősége

Othmar Michl
Ertl Pál
Kőszegi Sándor
Juhos András

A felügyelő-bizottság tagjai

Dr. Andreas Brandstetter
Dobrin Nikoloy Staykov
Christian Sedlitzky
Karl Unger

Az éves beszámoló aláírói

Othmar Michl (első számú vezető)
Herczeg József (vezető aktuárius)
Kiss Mariann (számviteli rendért felelős vezető;
Regisztrációs szám: 122856)

Allgemeine Informationen

Eigentümer der Gesellschaft

UNIQA International Beteiligungs-Verwaltungs GmbH.,
1020 Wien, Praterstrasse 1–7.
(3464160 Tausend HUF, d.h. 84,92%)

UNIQA International Versicherungs-Holding GmbH.,
1020-Wien, Praterstrasse 1–7.
(3000 Tausend HUF, d.h. 0,08%)

European Bank for Reconstruction and Development
EC2A 2JN London, One Exchange Square
(612000 Tausend HUF, d.h. 15,00%)

Vorstand der Gesellschaft

Othmar Michl
Pál Ertl
Sándor Kőszegi
András Juhos

Aufsichtsratsmitglieder

Dr. Andreas Brandstetter
Dobrin Nikoloy Staykov
Christian Sedlitzky
Karl Unger

Unterzeichner des Jahresberichtes

Othmar Michl (Hauptleiter)
József Herczeg (Leitender Aktuar)
Mariann Kiss (für die Rechnungsführungsordnung
verantwortliche Leiterin; Registrierungsnummer: 122856)

Régióigazgatóságok és értékesítési képviselők | Regionaldirektionen und Service Center

Vezérigazgatóság | Zentrale

1134 Budapest, Róbert Károly krt. 76–78.
Tel.: 1/238-6000 · Fax: 1/238-60600
E-mail: info@uniqa.hu
www.niqa.hu

Hálózati egységek | Dezentrale Vertriebsbereiche

Központi Régió | Zentrale Region

Igazgató: Donka István / Regionaldirektor: István Donka
1027 Budapest, Frankel L. u. 45.
Tel.: 1/477-1689 · Fax: 1/477-1670

Pest megye

1134 Budapest, Róbert Károly krt. 76–78.
2700 Cegléd, Kossuth tér 4.
2600 Vác, Köztársaság u. 6.

Komárom megye

2800 Tatabánya, Kós Károly út 17/a

Fejér megye

8000 Székesfehérvár, Távirada u. 2.
2400 Dunaújváros, Vasmű u. 21.

Nyugat-Magyarországi Régió | West-Ungarn

Igazgató: Karácsony Ottó / Regionaldirektor: Ottó Karácsony
9700 Szombathely, Hunyadi u. 10–12.
Tel.: 94/513-570 · Fax: 94/513-599

Vas megye (SC)

9700 Szombathely, Hunyadi u. 10–12.

Zala megye

8800 Nagykanizsa, Csengery u. 7.
8900 Zalaegerszeg, Deák tér 2.
8360 Keszthely, Erzsébet királyné u. 12.

Veszprém megye (SC)

8200 Veszprém, Kereszt u. 7.

Győr-Moson-Sopron megye (SC)

9021 Győr, Árpád u. 21.
9400 Sopron, Új u. 1.

Észak-Magyarországi Régió | Nord-Ungarn

Igazgató: Baghy Zoltán / Regionaldirektor: Zoltán Baghy
3525 Miskolc, Széchenyi u. 3–9.
Tel.: 46/500-950 · Fax: 46/500-979

Borsod-Abaúj-Zemplén megye (SC)

3525 Miskolc, Széchenyi u. 3–9.
3525 Miskolc, Kazinczy u. 4. 1/1

Heves megye (SC)

3300 Eger, Bródy S. u. 4.

Szabolcs-Szatmár-Bereg megye (SC)

4400 Nyíregyháza, Hősök tere 4.

Hajdú-Bihar megye (SC)

4026 Debrecen, Sumen u. 6.

Dél-Magyarországi Régió | Süd-Ungarn

Igazgató: Bihari Zoltán / Regionaldirektor: Zoltán Bihari
6000 Kecskemét, Csányi J. u. 1–3.
Tel.: 76/500-330 · Fax: 76/500-359

Bács-Kiskun megye (SC)

6000 Kecskemét, Csányi J. u. 1–3.
6500 Baja, Eötvös u. 6.

Jász-Nagykun-Szolnok megye (SC)

5000 Szolnok, Szántó krt. 16/a
5100 Jászberény, Zirzen Janka u. 8.

Csongrád megye (SC)

6722 Szeged, Petőfi S. sgt. 5.

Békés megye (SC)

5600 Békéscsaba, Haán Lajos u. 1.

Dél-Dunántúli Régió | Südliches Transdanubien

Igazgató: Ancsin Pál / Regionaldirektor: Pál Ancsin
7621 Pécs, Citrom u. 2.
Tel.: 72/513-850 · Fax: 72/513-889

Baranya megye (SC)

7621 Pécs, Citrom u. 2.

Somogy megye (SC)

7400 Kaposvár, Rákóczi tér 2.

Tolna megye (SC)

7100 Szekszárd, Rákóczi u. 22.

6. Régió | 6. Region

Igazgató: Fögel László / Regionaldirektor: László Fögel
1027 Budapest, Frankel Leó u. 45.
Tel.: 1/477-1601 · Fax: 1/477-1600

Gazdasági környezet

A magyar gazdaság a tavalyi évben kifejezetten exportvezérelt módon növekedett, és az előző évi 4,2 százalékot megközelítő ütemben, 4,1 százalékkal bővült. A növekedési ütem lassulását a belföldi fogyasztás várttól elmaradó növekedése és a beruházási tevékenység kismértékű visszaesése okozta.

A belső hiány tovább nőtt 2006-ban, azonban a korábbi évekre jellemző túlköltekező fiskális magatartás sokkal fegyelmezettebbé vált: a természetbeni társadalmi juttatások, a közösségi fogyasztás és – az autópálya-építés kivételével – az állami beruházások határozottan csökkennek. Az államháztartás konszolidációja megkezdődött, és a 2006-os hiány (9,6%) ugyan alacsonyabb is lett, mint a többször módosított cél, az még így is jelentősen meghaladja az előző évit, illetve az év elején tervezettet. A külső egyensúly valamelyest javult az elmúlt évben: a külkereskedelmi hiány csökkent, a dinamikus kivitel ugyancsak gyors, de az export bővülésétől egyre jobban elmaradó mértékben növekvő behozattal párosult. Az export volumene mintegy 5 százalékponttal gyorsabban nőtt, mint az importé.

Az infláció az év elején jelentős mértékben csökkent többek között az év elejétől életbe lépő áfa-csökkentés hatására, a mélypontot március-áprilisban érte el, amikor 2,3 százalékos éves fogyasztói áremelkedést mértek. Az év folyamán, a megkezdett pénzügyi kiigazítás különböző intézkedéseinek hatására (áfa-növelés, energiaárak emelése) viszont a pénzügyi mérlekre újabb megindult és decemberre 6,5 százalékra gyorsult. Az éves infláció így 3,9 százalék lett. Az infláció gyorsulásával az év első felében jellemző 5 százalék feletti reálbér-növekedés az év végére csökkent, az év egészében megközelítőleg 3,5 százalékos volt a reálbér-növekedés. A nyugdíjak reálértéke hasonló pályát befutva és hasonló mértékben, 3,6 százalékkal emelkedett.

A monetáris politika újból a restriktív eszközökhöz nyúlt. Az alapkamatot az év folyamán 200 bázisponttal, 8 százalékra emelte a monetáris tanács.

A forint árfolyama az euróhoz képest 2006 elején és végén megközelítőleg ugyanazon a szinten volt, de évközben igen volatilis mozgás volt rá jellemző. Az év során először egyre mélyülő pesszimizmus lett úrrá a piacon, ami egészen 283 forint/euró mértékig gyengítette az árfolyamot, majd évvégén a megszorító intézkedések bejelentése és a kormányválsággal fenyegető helyzet elmúltja után határozott fordulat következett, a befektetők egyre szilárdabban kezdtek bízni a kormány gazdaság politikájának hitelességében, így a forint vissza tudott erősödni a 250–255 közötti sávba.

Az állampapírok hozamai is meglehetősen sokat változtak év közben: először hozamemelkedés, majd az év vége felé hozamcsökkenés történt. Az állampapírok július eleji gyenge időszak (hozamcsúcsa) mellett volt egy másik is, mégpedig október elején, az önkormányzati választások után. Jellemzően a rövidebb papírok hozama érte el ekkor a maximális értéket, míg a hosszabbak inkább július elején tetőztek. Az állampapírok viszonylag mérsékelt hozamát a hazai részvénytőzsde teljesítménye tavaly is felülmúlta, a BUX index globális összehasonlításban is versenyképes teljesítményt produkált, 19,5 százalékkal emelkedett.

Wirtschaftliches Umfeld

Die ungarische Wirtschaft wuchs in dem vergangenen Jahr auf eine ausgesprochen exportgesteuerte Art, und wies eine Wachstumsrate von 4,1 % auf, die annähernd so hoch ist, wie die 4,2 prozentige Wachstumsrate vom Vorjahr. Die Verlangsamung des Wachstumstempos wurde dadurch verursacht, dass der inländische Konsum weniger zunahm, als erwartet, und die Investitionstätigkeit ein wenig zurückgegangen ist.

Das binnenwirtschaftliche Defizit wuchs in 2006 weiter, das in den vergangenen Jahren charakteristische etatüberschreitende fiskalische Verhalten wurde jedoch wesentlich disziplinierter: die Sozialleistungen in Naturalien, der Sozialverbrauch und – mit Ausnahme des Autobahnbaus – auch die staatlichen Investitionen fielen definitiv niedriger aus. Es begann die Konsolidierung des Staatshaushaltes, und das Defizit im Jahr 2006 (9,6%) wurde zwar sogar weniger, als das mehrmals modifizierte Ziel, übersteigt aber auch so bedeutend das von dem Vorjahr, beziehungsweise das, das am Anfang des Jahres geplant wurde. Das außenwirtschaftliche Gleichgewicht hat sich in dem vergangenen Jahr einigermaßen verbessert: das Defizit im Außenhandel hat sich verringert, parallel zu der dynamischen Ausfuhr wuchs auch der Import schnell, aber in einem Tempo, das immer mehr hinter dem Export zurückblieb. Das Volumen des Exports wächst um etwa 5 Prozentpunkte schneller, als das Volumen des Imports. Die Inflation verringerte sich am Anfang des Jahres in bedeutendem Maß, unter anderem als Auswirkung dessen, dass der Mehrwertsteuersatz mit einer Wirksamkeit von Anfang des Jahres reduziert wurde, die Inflation erreichte ihren Tiefpunkt im März-April, als eine Jahresverbraucherpreiserhöhung von 2,3 Prozent gemessen wurde. Im Laufe des Jahres nahm aber das Ausmaß der Geldentwertung als Auswirkung der verschiedenen Maßnahmen der begonnenen finanziellen Korrekturen (MwSt Erhöhung, Anstieg der Energiepreise) wieder zu, und erreichte bis Dezember die 6,5 Prozent. Die Jahresinflation betrug so 3,9 Prozent. Der Anstieg des Reallohnes, der in der ersten Hälfte des Jahres mehr als 5 Prozent betrug, verringerte sich am Ende des Jahres mit der Beschleunigung der Inflation, in dem gesamten Jahr betrug der Anstieg des Reallohnes etwa 3,5 Prozent. Der Realwert der Renten zeigte eine ähnliche Wachstumskurve und wuchs in ähnlichem Maß, um 3,6 Prozent.

Die Monetärpolitik griff wiederholt an die restriktiven Mittel. Der Monetärrat erhöhte den Basiszinssatz im Laufe des Jahres um 200 Basispunkte, auf 8 Prozent.

Der Forintkurs war im Vergleich zu dem Euro am Anfang und am Ende des Jahres 2006 annähernd auf dem gleichen Niveau, aber im Laufe des Jahres zeigte er sehr volatile Schwankungen. Im Laufe des Jahres beherrschte zu erst ein immer stärkerer Pessimismus den Markt, der den Forint/Euro Kurs bis zu einem Wert von 283 schwächte, darauf folgte am Ende des Jahres nach Ankündigung der Einschränkungsmaßnahmen und nach dem Ausklingen der mit einer Regierungskrise drohenden Situation eine scharfe Wendung, die Investoren vertrauten immer fester der Glaubwürdigkeit der Wirtschaftspolitik der Regierung, so konnte sich der Forint wieder bis zu der Bandbreite von 250-255 verstärken.

A következő évre az elemzők és a gazdasági szereplők 2,5 és 3 százalék közötti gazdasági növekedéssel számolnak. Az átlampapírpiac hozamai év végére csökkenni fognak, illetve az MNB ismét kamatcsökkentésbe kezdhet az év második felében. A globális részvénypiaci hangulat kedvező maradhat 2007-ben is.

Az UNIQA Csoport magyarországi vállalatai:

- UNIQA Biztosító Zrt.
- UNIQA Szolgáltató Kft.
- Profit Pro Kft.
- RK-Invest Kft.
- DEKRA-Expert Műszaki Szakértői Kft.
- UNIQA Pénztárszolgáltató Kft.
- UNIQA Vagyonkezelő Zrt.
- Első Közzolgálati Pénzügyi Tanácsadó Kft.
- Heller-Saldo 2000 Pénztárszolgáltató Kft.
- Millenium Oktatási és Tréning Kft.
- Agentia-Consulting Biztosításközvetítő Kft.

Auch die Erträge der Staatspapiere änderten sich im Laufe des Jahres ziemlich oft: zuerst kam es zu einer Ertragsverbesserung, dann gegen Ende des Jahres zu einem Ertragsrückgang. Die Staatspapiere hatten neben ihrer schwachen Periode (Ertragsspitze) Anfang Juli auch noch eine zweite, und zwar Anfang Oktober, nach den Gemeindewahlen. Charakteristisch war, dass der Ertrag der kürzeren Papiere zu diesem Zeitpunkt seinen maximalen Wert erreichte, wobei die längeren Papiere eher Anfang Juli ihren Höchstwert erreichten. Der verhältnismäßig geringe Ertrag der Staatspapiere wurde von der Performance des heimischen Aktienmarktes auch in dem vergangenen Jahr übertroffen, der BUX Index erbrachte auch in einem globalen Vergleich eine wettbewerbsfähige Leistung, er stieg um 19,5 Prozent.

Für das nächste Jahr rechnen die Analysten und die Player der Wirtschaft mit einem Wirtschaftswachstum von 2,5 bis 3 Prozent. Die Erträge des Staatspapierenmarktes werden am Ende des Jahres zurückgehen, beziehungsweise kann es vorkommen, dass die MNB (Ungarische Nationalbank) in der zweiten Hälfte des Jahres wieder mit einer Zinssenkung beginnt. Die globale Stimmung auf dem Aktienmarkt kann auch in 2007 günstig bleiben.

Ungarische Unternehmen der UNIQA Gruppe:

- UNIQA Biztosító Zrt.
- UNIQA Szolgáltató Kft.
- Profit Pro Kft.
- RK-Invest Kft.
- DEKRA-Expert Műszaki Szakértői Kft.
- UNIQA Pénztárszolgáltató Kft.
- UNIQA Vagyonkezelő Zrt.
- Első Közzolgálati Pénzügyi Tanácsadó Kft.
- Heller-Saldo 2000 Pénztárszolgáltató Kft.
- Millenium Oktatási és Tréning Kft.
- Agentia-Consulting Biztosításközvetítő Kft.

Üzleti terület és üzletmenet

Az üzleti év során két kiemelkedő esemény bekövetkezését is ünnepeltük. Júliusban lépte át társaságunk élő szerződésállománya az 500 000 darabot, illetve novemberben a bruttó díjbevétele az 50 milliárd forintot.

Nem-életbiztosítások

Az UNIQA Biztosító Zrt. 2006-ban stabilan őrzi a nem-életbiztosítási piac 5. helyét. A megszolgált díj növekedése 14,8%-ot ért el, amely jelentősen meghaladja a piac díjnövekedését. A bruttó könyvelt díj növekedése a kgfb-nál 40,05%, az assistance-nál 35,45%, a szállítmánybiztosításoknál 25,6%, egyéb vagyonszerződésekkel 18,38% és a vagyonszerződésekkel 12,11%-ot ért el.

Az üzleti év díjbevételeinek növekedéséhez jelentős mértékben járultak hozzá azok a termékek, amelyek megújítására, illetve új termék fejlesztésére 2006-ban került sor.

- 2006-ban megújítottuk a kisvállalkozói vagyonszerződések, valamint a társasházi vagyonszerződések csomagot. Szintén megújított termékként került a piacra a haszongépjárművek számára kifejlesztett Trans casco biztosítás.
- Emelt limitekkel folytatjuk az utasbiztosítások értékesítését.
- A 2006-ban nagy sikerrel bemutatkozott Super-G síbiztosítást további felelősségi moduldal egészítettük ki, aminek bevezetéséről komoly sikereket várunk.
- A piaci elvárásoknak megfelelően a géptörés és géptörés/üzemszünet-biztosítások modernizálására is sorkerült.
- Teljesen új termékként került a piacra a Gyöngyhalász extra búvárbiztosítási termék.

2006. év főbb eredményei

A 2005-ben elindított értékesítési csatorna, az UNIQA Leasing feladatkörét kibővítve társaságunk, felállította a márkakereskedői-értékesítési hálózatát, melynek feladata az eddigiekben fel nem tárt márkakereskedőkkel való kapcsolat kiépítése. Az operatív együttműködést az Exkluzív hálózat vagy az Alkusz csatorna végzi.

A hálózat felállításának is köszönhetően, miközben a Magyarországon eladott új gépjármű darabszám továbbra is csökkent, társaságunknak sikerült mindenidők legnagyobb darabszámú kgfb és casco biztosítást értékesíteni.

A jelentős szerződés-darabszám növekedés mellett 2006-ban is nagy figyelmet fordítottunk szolgáltatási színvonalunk további emelésére, ennek érdekében – a kárrendezés működését átvilágítva – fontos lépéseket tettünk az átlagos kárrendezési idő javítására. Ezzel együtt tovább folytatódott a DIFER digitális kárfeldolgozó rendszer fejlesztése, amely 2006 végére elérte – mind a lakossági vagyonszerződések, mind a gépjármű-biztosítások esetében – a teljes körű decentralizációt. Így az UNIQA Biztosító Zrt. 2006 végére megvalósította a teljes lakossági te-

Geschäftsbereich und Geschäftsablauf

Im Laufe des Geschäftsjahres haben wir auch zwei hervorragende Ereignisse gefeiert. Im Juli hat der gültige Vertragsbestand unserer Gesellschaft 500 000 St., bzw. der brutto Prämieinnahme im November 50 Milliarden HUF erreicht.

Nicht-Lebensversicherungen

UNIQA Biztosító Zrt. steht im Jahre 2006 stabil an der 5. Stelle des Marktes der Nicht-Lebensversicherungen. Die Zunahme der verdienten Prämie erreichte 14,8%, diese Ziffer übersteigt wesentlich die Prämienzunahme des Marktes. Die Zunahme der brutto gebuchten Prämie erreichte bei der Kraftfahrzeughaftpflichtversicherung 40,05%, bei Assistance 35,45%, bei den Transportversicherungen 25,6%, bei den sonstigen Sachversicherungen 18,38% und bei den Sachversicherungen: 12,11%.

Zur Zunahme der Prämieinnahmen des Geschäftsjahres haben die Produkte wesentlich beigetragen, deren Erneuerung, bzw. die Entwicklung von neuen Produkten im Jahre 2006 durchgeführt wurde.

- Im Jahre 2006 haben wir das Sachversicherungspaket für Kleinunternehmer, sowie für Gemeindeglieder erneuert. Genauso als erneuertes Produkt erschien auf dem Markt die für die Nutzfahrzeuge entwickelte Trans Kaskoversicherung.
- Mit erhöhten Limiten fortsetzen wir den Verkauf der Reiseversicherungen.
- Wir haben die mit großem Erfolg vorgestellte Super-G Skiversicherung mit einem weiteren Verantwortungsmodul ergänzt, von der Einführung dieser Erneuerung erwarten wir wesentliche Erfolge.
- Laut den Erwartungen des Marktes haben wir auch die Versicherungen Maschinenbruch und Maschinenbruch/Betriebsunterbrechung modernisiert.
- Als ein ganz neues Produkt erschien auf dem Markt das Taucherversicherungsprodukt Perlenfischer Extra.

Wichtigste Ergebnisse des Jahres 2006

Durch Erweiterung des Aufgabenkreises des im Jahre 2005 gestarteten Vertriebskanals, UNIQA Leasing hat unsere Gesellschaft ihr Markenhändler-Vertriebsnetz aufgestellt, das die folgende Aufgabe hat: Ausbau von Geschäftsbeziehungen mit neuen, bis jetzt noch nicht kennen gelernten Markenhändlern. Die operative Zusammenarbeit wird durch den Exklusive Vertrieb oder durch das Maklerkanal verwirklicht. Auch dank der Aufstellung des Netzes, während sich die Stückzahl der in Ungarn verkauften neuen Kraftfahrzeuge auch weiter vermindert hat, ist unserer Gesellschaft gelungen, die größte Zahl der Haftpflichtversicherungen und Kaskoversicherungen aller Zeiten zu verkaufen.

rület – gépjármű és vagyon spektrumában – a papírakta-mentes, digitális kárrendezést.

2006. évben az állománynövekedéssel együttesen az elmúlt évek legmagasabb MultiPartner-kifizetésre (74 millió forint) is sor került, annak köszönhetően, hogy a MultiPartner-szerződések száma 2006 végére elérte a 24 000 főt.

Szolgáltatási újdonságként bevezettük az internetes partnerportált, mely a legnagyobb ügyfeleink, illetve alkszpartnerreink számára Interneten keresztül a saját állományuk adatkezelésére, illetve naprakészen tartására nyújt lényegesen korszerűbb eszközt – lehetővé téve, hogy a napi operatív munka a legoptimálisabban folyjon.

A vagyonbiztosítási megújítási időszakra időzítettük a BusinessPartner-rendszerünk bevezetését. Az 1999-től működő MultiPartner-rendszer logikájára felépített BusinessPartner-rendszer elsősorban a kis- és közepes vállalkozói kör számára nyújt szolgáltatási és díjelőnyöket – megteremtve egyben a kármentes vagyonbiztosítású ügyfelek számára is a bónuszvisszatérítést.

Viszontbiztosítási rendszerünkben 2006. évben nem történt változás. Továbbra is az UNIQA csoport viszontbiztosítójával, az UNIQA Re-vel együttműködve zajlik az UNIQA Biztosító Zrt. portfóliójának kockázatporlasztása.

Az értékesítési sikerek mellett külön figyelmet fordítottunk a biztosítástechnikai eredmények további javítására – összhangban anyavállaltunk eredményességnövelő programjával. Ennek eredményeképpen a nem-élet üzletág adózás előtti eredménye 2 352,9 millió forint, ami 31,1%-kal haladja meg a 2005. évi eredményt.

Bei der wesentlichen Zunahme der Stückzahl der Verträge haben wir auch im Jahre 2006 große Aufmerksamkeit der weiteren Erhöhung des Niveaus unserer Dienstleistungen gewidmet, in diesem Interesse haben wir – durch Überprüfung der Abwicklung der Schadensregelung – wichtige Maßnahmen zur Verkürzung der durchschnittlichen Zeit der Schadensregelung getroffen. Gleichzeitig damit wurde die Entwicklung des digitalen Schadensbearbeitungssystems DIFER fortgesetzt, das bis zum Ende 2006 sowohl bei den Sachversicherungen für Privatkunden, als auch bei den Fahrzeugversicherungen die volle Dezentralisation erreicht hat. So hat die UNIQA Biztosító Zrt. bis zum Ende 2006 die papieraktenlose, digitale Schadensregelung für den ganzen Privatkundenbereich – im Spektrum der Fahrzeug- und Sachversicherungen verwirklicht.

Im Jahre 2006 wurde zusammen mit der Bestandserhöhung auch die größte MultiPartner-Auszahlung der letzten Jahre (74 Millionen HUF) durchgeführt. Es ist dem zu verdanken, dass die Zahl der MultiPartner-Vertragsparteien bis zum Ende des Jahres 2006 24 000 Personen erreicht hat.

Als Neuigkeit unserer Dienstleistungen haben wir das Internet Partnerportal eingeleitet, das für unsere wichtigsten Partner, bzw. Maklerpartner durch das Internet wesentlich modernere Möglichkeiten für die Datenbehandlung, bzw. Aktualisierung ihres eigenen Bestandes bietet, dadurch wird ermöglicht, die operative Tagesarbeit so optimal wie möglich auszuführen.

Wir haben für die Einleitung unseres BusinessPartner-Systems die Periode der Sachversicherung, der Erneuerung gewählt. Die laut der Logik des ab 1999 funktionierenden Multi Partner-Systems aufgebaute BusinessPartner-System bietet vor allem für den Kreis der kleinen und mittelgroßen Unternehmungen Dienstleistungs- und Prämievorteile – schaffend dadurch auch für die schadenslosen Sachversicherungspartner die Bonus-Rückvergütung.

In unserem Rückversicherungssystem trat keine Änderung im Jahre 2006 ein. Die Risikoverminderung der UNIQA Biztosító Zrt. wird auch weiterhin im Rahmen einer Zusammenarbeit mit dem Rückversicherer der UNIQA Gruppe, mit der UNIQA Re verwirklicht.

Neben den Verwertungserfolgen haben wir besondere Aufmerksamkeit der weiteren Verbesserung der versicherungstechnischen Ergebnisse gewidmet – im Einklang mit dem Ergebnissteigerungsprogramm unserer Muttergesellschaft.

Als Ergebnis dieser Tätigkeit beträgt das Ergebnis vor Ertragssteuern des Bereiches Nicht-Lebensversicherung 2 352,9 Millionen HUF, was um 31,1% besser ist, als das Ergebnis des Jahres 2005.

Személybiztosítások

2006 üzletileg igen sikeres évnak tekinthető. Életbiztosítási díjelőírásunk – főleg az egyszeri díjas befektetési egységekhez kötött (unit-linked) biztosításoknak köszönhetően – közel 3-szorosára nőtt, és meghaladta a 25 milliárd forintot. Az évek közti ingadozásoknak sokkal kevésbé kitett folyamatos díjas biztosítások díjelőírása is jelentősen, közel 30%-kal növekedett. A teljesítmény növekedésére jótékonyan hatott a kamatadó bevezetése, de fő szerepe az alternatív értékesítési csatornák (BROKERNET, MBI, OVB és mások) korábrinál erőteljesebb, sikeres bevonása volt.

2006 tavaszán gyakorlatilag a teljes klasszikus (nem unit-linked) termékpalettánkat lecseréltük, egyben több újdonsággal is megjelentünk. Többek között a gyorsan növekvő piaci igényekhez igazodóan újraformáltuk kockázati életbiztosításunkat, vadonatúj, igen rugalmas lépcsős kifizetésű biztosításra cseréltük nagyon népszerű Multi Cash termékünket, és egy eurós díjfizetésű egyszeri díjas unit-linked biztosítást is bevezettünk.

Az év során erősítettük együttműködésünket bankpartnereinkkel is, többek között egy kifejezetten bankkölcsönhöz kapcsolható egyedi biztosítási konstrukciót fejlesztettünk közösen a Raiffeisen Bankkal.

A bővülő együttműködés keretében új, sikeres termékeket fejlesztettünk értékesítési partnereink számára is.

Befektetési egységekhez kötött biztosításaink eszközalapjainak körét is jelentősen bővítettük.

A betegségbiztosítási palettán Magyarországon egyedülálló termékünk, az állandó díjú MedHelp biztosítás a 2005. év végi sikeres bevezetés után kiváló üzleti évet zárt 2006-ban.

A kiválóan tekinthető, 4%-os tényleges kötési arányt meghaladó sikerrel zárult a Jubileumi Balesetbiztosítás megkötésére irányuló direkt értékesítési akciónk.

A személybiztosítási területén továbbra is nagy hangsúlyt fektettünk az értékesítés támogatására; egyszerű, szemléletes, célratörő segédanyagokkal támogatjuk az értékesítési munkatársak tevékenységét.

Personenversicherungen

Das Jahr 2006 kann geschäftlich als sehr erfolgreich betrachtet werden. Unsere Lebensversicherungs-Prämievorschrift ist – vor allem dank die Einmalprämie der Fondsgebundenen Lebensversicherungen (unit-linked) – beinahe auf das Dreifache gestiegen, und überstieg 25 Milliarden HUF. Auch die Prämievorschrift der Versicherungen mit laufenden Prämieinzahlung, die viel weniger den Schwankungen zwischen den Jahren ausgesetzt sind, ist ungefähr um 30% gestiegen. Die Einleitung der Kapitalertragssteuer wirkte positiv auf die Zunahme der Leistung, aber eine Hauptrolle spielte die stärkere, erfolgreiche Hinzuziehung der alternativen Vertriebskanäle (BROKERNET, MBI, OVB und andere).

Im Frühling 2006 haben wir praktisch unsere ganze klassische (nicht unit-linked) Produktpalette ausgetauscht, gleichzeitig sind wir auch mit mehreren Neuigkeiten erschienen. Unter anderem haben wir unsere Risikolebensversicherung laut den schnell zunehmenden Ansprüchen des Marktes neu gestaltet, wir haben unser sehr populäres Multi Cash Produkt gegen eine flexible Versicherung mit Stufenauszahlung getauscht, und wir haben auch eine unit-linked Versicherung mit Einmalprämienzahlung in EUR eingeleitet.

Im Laufe des Jahres haben wir auch unsere Zusammenarbeit mit unseren Bankpartnern verstärkt, unter anderem haben wir mit der Raiffeisen Bank eine ausgesprochen mit einem Bankkredit verbindbare Einzelversicherungskonstruktion entwickelt.

Im Rahmen der sich erweiternden Zusammenarbeit haben wir neue, erfolgreiche Produkte auch für unsere Vertriebspartner entwickelt.

Wir haben auch den Kreis der Fonds unserer Fondsgebundenen Lebensversicherungen erweitert.

Unser auf der Krankenversicherungspalette in Ungarn allein stehendes Produkt, die MedHelp Versicherung mit Fixprämie hat nach der erfolgreichen Einleitung im Jahre 2005 ein ausgezeichnetes Geschäftsjahr 2006 abgeschlossen.

Unsere direkte Vertriebsaktion, deren Ziel der Abschluss der Jubiläumsunfallversicherung war, wurde mit einem ausgezeichneten Ergebnis, mit einem tatsächlichen Vertragsabschlussrate über 4% abgeschlossen.

Im Bereich der Personenversicherung legten wir auch weiterhin großen Wert auf die Unterstützung des Vertriebs; wir unterstützen die Tätigkeit der Vertriebsmitarbeiter durch einfache, anschauliche, zielstrebige Hilfsstoffen.

Die Versicherung verfolgt grundsätzlich eine risikovermeidende Investitionspolitik bei ihren Investitionen der traditionellen Lebensversicherungssparte, beziehungsweise der Non-Life-Sparte. Mehr als 90 Prozent der Investitionen machen die von dem ungarischen Staat emittierten Staatspapiere sowie die mit einer Bankgarantie gedeckten fix verzinsliche Obligationen aus. Der größere Teil der Aktieninvestitionen wird an ausländischen Börsen, vor allem in Europa, in der asiatischen Region, beziehungsweise an den Börsen der

Vagyonkezelés

A Biztosító alapvetően kockázatkerülő befektetési politikát folytat a hagyományos életbiztosítási illetve a nem-élet üzletág befektetéseinél. Befektetések több mint 90%-át a magyar állam által kibocsátott állampapírok valamint banki garanciával fedezett fix kamatozású kötvények teszik ki. A részvénybefektetések nagyobb része külföldi tőzsdéken, elsősorban Európában az Ázsiai régióban, illetve az Amerikai Egyesült Államok tőzsdéin kerül befektetésre. A belföldi részvények főként a BUX index legnagyobb forgalmú részvényei közül kerülnek ki. A befektetési egységhez kötött életbiztosítások területén cégünk befektetési stratégiákat kínál, amelyek révén az ügyfelek saját kockázatvállalási hajlandóságuk és hozamelvárásuknak megfelelően választhatnak aktívan kezelt portfóliók közül. 2006. évtől bevezetésre kerültek tiszta részvény eszközalapok is, amelyek különböző világgazdasági régiók részvénypiacaira fókuszáló befektetési politikával rendelkeznek, valamint olyan a 2006-os évben még a belföldi piacon egyedülálló befektetési formák, amelyekkel a belföldi piacon jelenleg elérhető értékpapír konstrukciókhoz képes újfajta vagyonkezelési filozófiákat képviselnek.

Vermögensverwaltung

Vereinigten Staaten getätigt. Die inländischen Aktien sind hauptsächlich Aktien, die den größten Umsatz im BUX Index machen.

Auf dem Gebiet der fondsgebundenen Lebensversicherungen bietet unsere Firma Investitionsstrategien an, durch welche die Kunden ihrer Risikobereitschaft und ihren Ertrags-erwartungen entsprechend aus aktiv verwalteten Portfolios wählen können. Ab dem Jahr 2006 wurden auch die reinen Aktien-Assetfonds eingeführt, die über eine Investitionspolitik verfügen, die auf die Aktienmärkte der verschiedenen Regionen der internationalen Wirtschaft fokussieren, weiters wurden auch Investitionsformen eingeführt, die in dem Jahr 2006 auf dem inländischen Markt noch einzigartig waren, und die im Vergleich zu den Wertpapierkonstruktionen, die zur Zeit auf dem inländischen Markt erreichbar sind, neuartige Vermögensverwaltungsphilosophien verkörpern.

Kitekintés a 2007. üzleti évre

Nem-életbiztosítások

2006. év végén számtalan új pénzügyi csoport jelezte, hogy 2007-től új biztosítótársaság alapítását tervezi. A magyarországi biztosítók száma 2007-ben – a jelenlegi 27-ről – 30-33-ra emelkedhet. E társaságok elsősorban a gépjármű-biztosítás területét tekintik célcsoportjuknak, amely továbbszűkíti a gépjármű-biztosítási lehetőséget.

Folytatjuk a márkakereskedőkkel kiépített kitűnő kapcsolatok ápolását, amely lehetőséget nyújt – a szűkülő gépjármű-értékesítési piac mellett – díjbevételünk további növelésére.

Folytatni fogjuk a Kárrendezési Service projektet – 2007-ben megvalósítva a partnerportál-rendszer továbbfejlesztését, amely lehetőséget teremt a kárrendezési információk és a kárrendezés státuszának ügyfél általi lekérdezésére is.

2007-ben további 7–10 termék fejlesztését szeretnénk megvalósítani, elsősorban a lakossági biztosítási területen, megfelelő ügyfeleink magas számban megjelenő igényeinek.

Alkusz- és bankpartnereinkkel tovább kívánjuk mélyíteni az együttműködést, ezek közül ki kell emelni a Raiffeisen Bankkal meglévő, valamennyi UNIQA országban gyümölcsöző együttműködést.

2007-ben továbbépítjük értékesítési hálózatunkat, figyelemmel arra is, hogy 2008 végére – a teljes értékesítési hálózat esetében – elérjük a Biztosítási törvény által elvárt, felsőfokú képesítést.

Személybiztosítások

A 2007. évben tovább kívánjuk emelni ügyfélszolgálatunk színvonalát, hogy ügyfeleink könnyebben, gyorsabban, egyszerűbben juthassanak információkhoz biztosítási szerződéseikre vonatkozóan.

Versenyképességünk fokozása érdekében további termékfrissítésekre és új termékek bevezetésére is sor kerül.

Saját hálózatunk hatékonyságának és az értékesítés minőségének emelése érdekében az életbiztosítások oktatására, az értékesítési tréningekre fokozott hangsúlyt fektetünk.

Stratégiaileg kiemelten fontosnak tartjuk az alternatív értékesítési hálózatokkal és a bankokkal való együttműködésünk további fejlesztését.

Ausblick auf das Geschäftsjahr 2007

Nicht-Lebensversicherungen

Am Ende des Jahres 2006 haben zahlreiche neue Finanzgruppen gemeldet, dass sie ab 2007 die Gründung einer neuen Versicherungsgesellschaft planen. Die Zahl der ungarischen Versicherer kann im Jahre 2007 von den gegenwärtigen 27 Versicherern auf 30-33 steigen. Diese Gesellschaften betrachten vor allem den Bereich der Fahrzeugversicherung als eine Zielgruppe, wodurch die Möglichkeiten der Fahrzeugversicherung enger werden.

Wir pflegen weiter die mit den Markenhändlern ausgebauten ausgezeichneten Beziehungen, dadurch wird uns eine Möglichkeit gesichert, unsere Prämieinnahmen bei einem immer enger werdenden Fahrzeugverkaufsmarkt weiter zu steigern.

Wir werden das Projekt Schadensregelung Service fortsetzen – im Jahre 2007 möchten wir die Weiterentwicklung des Partnerportal-Systems verwirklichen, was ermöglicht, dass die Informationen hinsichtlich der Schadensregelung, sowie der Status der Schadensregelung durch den Kunden abgefragt werden.

Im Jahre 2007 möchten wir weitere 7-10 Produkte entwickeln, vor allem auf dem Gebiet der Versicherungen für Privatkunden, entsprechend den in hoher Zahl erscheinenden Ansprüchen unserer Kunden.

Wir haben die Absicht, die Zusammenarbeit mit unseren Makler- und Bankpartnern weiter zu vertiefen, davon müssen wir die mit der Raiffeisen Bank bestehende, in allen UNIQA-Ländern gewinnbringende Zusammenarbeit erwähnen.

Im Jahre 2007 bauen wir unser Vertriebsnetz weiter, mit Rücksicht auch darauf, dass wir bis zum Ende 2008 bei dem ganzen Vertriebsnetz die durch das Versicherungsgesetz vorgeschriebene Qualifizierung der Oberstufe erreichen.

Personenversicherungen

Im Jahre 2007 möchten wir das Niveau unseres Kundendienstes weiter erhöhen, damit unsere Kunden leichter, schneller, einfacher über ihre Versicherungsverträge informiert werden können.

Im Interesse der Steigerung unserer Konkurrenzfähigkeit werden auch Produkterfrischungen durchgeführt und neue Produkte eingeleitet.

Zur Steigerung der Effektivität unseres eigenen Netzes und der Qualitätserhöhung des Vertriebs legen wir erhöhten Wert auf die Schulung der Lebensversicherungen und auf die Verkaufstrainings.

Az Igazgatóság nevében ezúton fejezzük ki köszönetünket valamennyi ügyfelünknek bizalmukért, bel- és külszolgálati munkatársainknak, akik odaadó, kitartó munkájukkal hozzájárultak és megalapozták a 2006. év üzleti sikereit.

Budapest, 2007. január 31.

Strategisch gesehen, halten wir die Vertiefung unserer Zusammenarbeit mit Banken und dem alternativen Vertrieb für besonders wichtig.

Im Namen des Vorstandes möchten wir hiermit unseren Kunden Dank für ihr Vertrauen aussprechen, weiterhin möchten wir unseren Innen- und Außendienstmitarbeitern Dank sagen, die mit ihrer aufopferungsvollen, ausdauernden Arbeit zu den Geschäftserfolgen des Jahres 2006 beigetragen haben.

Budapest, den 31. Januar 2007

Mérleg és eredménykimutatás

Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung

Eszközök | Aktiva

A tétel megnevezése	2005. december 31. 31. December 2005 (ezer Ft / THUF)	2006. december 31. 31. December 2006 (ezer Ft / THUF)	Élet Leben (ezer Ft / THUF)	Nem-élet Nicht Leben (ezer Ft / THUF)	Nem bizt. tev. Nicht vers. techn. (ezer Ft / THUF)	Beschreibung
A) Immateriális javak	425 533	466 217	137 438	328 779	0	A) Immaterielle Vermögensgegenstände
B) Befektetések	50 428 615	52 206 372	30 501 315	18 612 568	3 092 489	B) Kapitalanlagen
I. Ingatlanok	139 239	143 417	43 025	100 392	0	I. Grundstücke und Bauten
II. Befektetések kapcsolt vállalkozásokban	58 179	74 179	0	74 179	0	II. Kapitalanlagen in verbundenen Unternehmen
III. Egyéb befektetések	50 231 197	51 988 776	30 458 290	18 437 997	3 092 489	III. Sonstige Kapitalanlagen
IV. Viszontbiztosításba vett biztosítási ügyletből eredő letéti követelések	0	0	0	0	0	IV. Depotforderungen aus dem Rückversicherungsgeschäft
V. A befektetések értékhelyesbítése	0	0	0	0	0	V. Wertberichtigung zu Kapitalanlagen
VI. Befektetések értékelési különbözete	0	0	0	0	0	VI. Bewertungsdifferenz der Kapitalanlagen
C) A befektetési egységekhez kötött (unit-linked) életbiztosítások szerződői javára végrehajtott befektetések	6 345 831	23 121 194	23 121 194	0	0	C) Kapitalanlagen der fondsgebundenen Lebensversicherung
D) Követelések	2 675 255	2 671 829	459 878	2 211 951	0	D) Forderungen
I. Közvetlen biztosítási ügyletből származó követelések	1 920 791	2 026 330	355 975	1 670 355	0	I. Forderungen aus dem direkten Versicherungsgeschäft
II. Követelések viszontbiztosítói ügyletekből	509 127	312 933	24 518	288 415	0	II. Forderungen aus Rückversicherungsgeschäften
III. Viszontbiztosítóra jutó tartalékrész az életbiztosítási díjtartalékból	0	0	0	0	0	III. Rückstellungsanteil der Rückversicherer aus der Prämienrückstellung Leben
IV. Egyéb követelések	245 337	332 566	79 385	253 181	0	IV. Sonstige Forderungen
V. Követelések értékelési különbözete	0	0	0	0	0	V. Bewertungsdifferenz der Forderungen
VI. Származékos ügyletek pozitív értékelési különbözete	0	0	0	0	0	VI. Positive Bewertungsdifferenz derivativer Geschäfte
E) Egyéb eszközök	958 874	2 718 028	1 292 243	1 425 785	0	E) Sonstige Aktiven
1. Tárgyi eszköz (az ingatlanok kivételével), készletek	408 912	459 705	137 912	321 793	0	1. Sachanlagen (mit der Ausnahme der Grundstücke und Bauten), Vorräte
2. Bankbetétek, pénztár	549 962	2 258 323	1 154 331	1 103 992	0	2. Bankguthaben, Kassenbestand
F) Aktív időbeli elhatárolások	3 294 722	5 049 325	2 867 467	2 181 858	0	F) Aktive Rechnungsabgrenzungsposten
1. Kamatok, bérleti díjak	1 509 880	1 672 075	974 319	697 756	0	1. Abgegrenzte Zinsen und Mieten
2. Halasztott szerzési költségek	1 729 835	3 153 198	1 749 924	1 403 274	0	2. Abgegrenzte Abschlusskosten
3. Egyéb aktív időbeli elhatárolások	55 007	224 052	143 224	80 828	0	3. Sonstige Rechnungsabgrenzungsposten
ESZKÖZÖK (aktívák) ÖSSZESEN	64 128 830	86 232 965	58 379 535	24 760 941	3 092 489	AKTIVA GESAMT

Források | Passiva

A tétel megnevezése	2005. december 31. 31. December 2005 (ezer Ft / THUF)	2006. december 31. 31. December 2006 (ezer Ft / THUF)	Élet Leben (ezer Ft / THUF)	Nem-élet Nicht Leben (ezer Ft / THUF)	Nem bizt. tev. Nicht vers.techn. (ezer Ft / THUF)	Beschreibung
A) Saját tőke	8 516 947	8 516 947	1 572 061	3 852 397	3 092 489	A) Eigenkapital
I. Jegyzett tőke	4 079 160	4 079 160	426 679	2 652 481	1 000 000	I. Gezeichnetes Kapital
II. Jegyzett, de még be nem fizetett tőke (-)	0	0	0	0	0	II. Gezeichnetes, aber noch nicht bezahltes Kapital (-)
III. Tőketartalék	4 605 922	4 605 922	354 149	2 159 284	2 092 489	III. Kapitalrücklage
IV. Eredménytartalék (±)	-168 135	-168 135	791 233	-959 368	0	IV. Gewinnrücklage (±)
V. Lekötött tartalék	0	0	0	0	0	V. Gebundene Rücklage
VI. Értékelési tartalék	0	0	0	0	0	VI. Bewertungsrücklage
VII. Mérleg szerinti eredmény (±)	0	0	0	0	0	VII. Bilanzergebnis (±)
B) Alárendelt kölcsöntőke	0	0	0	0	0	B) Untergeordnetes Fremdkapital
C) Biztosítástechnikai tartalékok	37 361 749	41 424 438	27 019 561	14 404 877	0	C) Versicherungstechnische Rückstellungen
1. Meg nem szolgáltat díjak tartaléka	4 045 046	4 605 111	1 258 474	3 346 637	0	1. Rückstellung für Prämienüberträge
2. Matematikai tartalékok	22 386 684	25 181 955	24 912 238	269 717	0	2. Deckungsrückstellung
3. Függekár tartalékok	8 818 536	9 831 197	209 361	9 621 836	0	3. Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle
4. Eredménytől függő és független díjvisszatérítési tartalék	1 125 732	828 881	517 424	311 457	0	4. Rückstellung für erfolgsabhängige und erfolgsunabhängige Prämienrückerstattung
5. Káringadozási tartalék	181 217	181 217	0	181 217	0	5. Schwankungsrückstellung
6. Egyéb biztosítástechnikai tartalék	804 534	796 077	122 064	674 013	0	6. Sonstige versicherungstechnischen Rückstellungen
a) Nagy károk tartaléka	228 796	228 796	0	228 796	0	a) Rückstellung für Großschäden
b) Törlési tartalék	391 658	470 877	122 064	348 813	0	b) Stornorückstellung
c) Egyéb biztosítástechnikai tartalék	184 080	96 404	0	96 404	0	c) Sonstige versicherungs- technischen Rückstellungen
D) Biztosítástechnikai tartalékok a befektetési egységekhez kötött (unit-linked) élet- biztosítás szerződői javára	6 345 831	23 121 194	23 121 194	0	0	D) Versicherungstechnische Rückstellungen für Kapitalanlagen der fondsgebundenen Lebensversicherung
E) Céltartalékok	419 481	419 481	0	419 481	0	E) Zielreserve
F) Vizontbiztosítóval szembeni letéti kötelezettségek	3 501 493	2 623 570	0	2 623 570	0	F) Depot von Rückversicherer
G) Kötelezettségek	6 972 740	8 295 569	1 646 567	6 649 002	0	G) Verbindlichkeiten
I. Kötelezettségek közvetlen biztosítási ügyletekből	2 164 648	2 991 249	954 614	2 036 635	0	I. Verbindlichkeiten aus dem direkten Versicherungsgeschäft
II. Kötelezettségek vizont- biztosítási ügyletekből	2 464 166	2 389 370	941	2 388 429	0	II. Verbindlichkeiten aus dem Rückversicherungsgeschäft
III. Kötelezettségek kötvény- kibocsátásból	0	0	0	0	0	III. Verbindlichkeiten aus Anleiheemission
IV. Hitelek	0	0	0	0	0	IV. Kredite
V. Egyéb kötelezettségek	2 343 926	2 914 950	691 012	2 223 938	0	V. Sonstige Verbindlichkeiten
VI. Kötelezettségek értékelési különbözete	0	0	0	0	0	VI. Bewertungsdifferenz der Verbindlichkeiten
VII. Származékos ügyletek negatív értékelési különbözete	0	0	0	0	0	VII. Negative Bewertungsdifferenz derivativer Geschäfte
H) Passzív időbeli elhatárolások	1 010 589	1 831 766	619 963	1 211 803	0	H) Passive Rechnungs- abgrenzungsposten
FORRÁSOK (passzívák) ÖSSZESEN	64 128 830	86 232 965	53 979 346	29 161 130	3 092 489	PASSIVA GESAMT

Eredménykimutatás | Gewinn- und Verlustrechnung

A tétel megnevezése	2005. december 31, 31. December 2005 (ezer Ft / THUF)	2006. december 31. 31. December 2006 (ezer Ft / THUF)	Élet Leben (ezer Ft / THUF)	Nem-élet Nicht Leben (ezer Ft / THUF)	Beschreibung
A) NEM-ÉLETBIZTOSÍTÁSI ÁGNÁL					A) Nicht Leben
1. Megszolgált díjak, viszontbiztosítás nélkül	11 914 385	14 496 956		14 496 956	1. Verdiente Prämie
a) bruttó díj	25 444 935	28 069 202		28 069 202	a) Brutto
b) viszontbiztosítónak átadott díj (-)	-12 663 462	-13 679 465		-13 679 465	b) Anteil der Rückversicherer (-)
c) meg nem szolgáltat díjak tartalékának változása (±)	-1 016 483	33 068		33 068	c) Veränderung der Prämienüberträge (±)
d) a viszontbiztosító részesedése a meg nem szolgáltat díjak tartalékának változásából (±)	149 395	74 151		74 151	d) Anteil der Rückversicherer an Veränderung der Prämienüberträge (±)
2. Biztosítottaknak visszajuttatandó befektetési eredmény (C/6. sorral egyezően)	0	0		0	2. Kapitalrückerstattung an Versicherungsnehmer (gleich C/06.)
3. Egyéb biztosítástechnikai bevétel	394 402	87 592		87 592	3. Sonstige versicherungstechnische Erträge
4. Károk ráfordításai	7 133 445	9 088 312		9 088 312	4. Schadenaufwand
a) kárkifizetések és kárrendezési költségek	6 806 153	8 162 133		8 162 133	a) Schadenzahlungen und Schadenregulierungskosten
b) függő károk tartalékainak változása (±) (tétéles, IBNR)	327 292	926 179		926 179	b) Veränderung der Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle (Einzelschaden IBNR)
5. Matematikai tartalékok változása (±)	-48 337	86 719		86 719	5. Veränderung der Deckungsrückstellung (±)
6. Eredménytől függő és független díjvisszatérítési tartalék változása (±)	267 683	-15 400		-15 400	6. Veränderung der Rückstellung für erfolgsabhängigen und erfolgsunabhängigen Prämienrückerstattung (±)
7. Káringadozási tartalék változása (±)	0	0		0	7. Veränderung der Schwankungsrückstellung (±)
8. Egyéb biztosítástechnikai tartalékok változása (±)	220 133	-75 839		-75 839	8. Veränderung sonstiger versicherungstechnischer Rückstellungen (±)
a) Nagy károk tartalékának változása (±)	0	0		0	
b) Törlési tartalék változása (±)	36 053	11 837		11 837	
c) Egyéb biztosítástechnikai tartalék változása (±)	184 080	-87 676		-87 676	
9. Nettó működési költségek	3 453 382	4 219 178		4 219 178	9. Netto Betriebskosten
a) tárgyévben felmerült szerzési költség	3 919 178	4 406 860		4 406 860	a) Abschlusskosten
b) elhatárolt szerzési költségek változása (±)	-287 013	-114 094		-114 094	b) Veränderungen der abgegrenzten Abschlusskosten (±)
c) igazgatási költségek (befektetési költségek kivételével)	2 942 019	3 589 757		3 589 757	c) Verwaltungskosten (außer Vermögensverwaltung)
d) viszontbiztosítótól járó jutalékok és nyereségrészesedések (-)	-3 120 802	-3 663 345		-3 663 345	d) Provisionen und Gewinnbeteiligung von Rückversicherern (-)
10. Egyéb biztosítástechnikai ráfordítások	443 050	281 367		281 367	10. Sonstige versicherungstechnische Aufwendungen
A) BIZTOSÍTÁSTECHNIKAI EREDMÉNY (1+2+3-4±5±6±7+8-9-10)	839 431	1 000 211		1 000 211	A) VERSICHERUNGSTECHNISCHES ERGEBNIS (1+2+3-4±5±6±7+8-9-10)

A tétel megnevezése	2005. december 31. 31. December 2005 (ezer Ft / THUF)	2006. december 31. 31. December 2006 (ezer Ft / THUF)	Élet Leben (ezer Ft / THUF)	Nem-élet Nicht Leben (ezer Ft / THUF)	Beschreibung
B) ÉLETBIZTOSÍTÁSI ÁGNÁL					B) LEBEN
1. Megszolgált díjak, viszontbiztosítás nélkül	8 866 160	25 050 096	25 050 096		1. Verdiente Prämie
a) bruttó díj	8 891 169	25 799 122	25 799 122		a) Brutto
b) viszontbiztosítónak átadott díj (-)	-60 547	-81 742	-81 742		b) Anteil der Rückversicherer (-)
c) meg nem szolgált díjak tartalékának változása (±)	35 558	-667 284	-667 284		c) Veränderung der Prämienüberträge (±)
d) a viszontbiztosító részesedése a meg nem szolgált díjak tartalékának változásából(±)	-20	0	0		d) Anteil der Rückversicherer an Veränderung der Prämienüberträge (±)
2. Biztosítástechnikai bevételek befektetésekből	2 023 332	1 893 008	1 893 008		2. Versicherungstechnische Erträge aus Kapitalanlagen
a) kapott osztalék és részesedés	36 982	16 784	16 784		a) Erhaltene Dividende und Beteiligungen
b) egyéb befektetési bevételek	1 633 406	1 627 791	1 627 791		b) sonstige Erträge aus Kapitalanlagen
c) befektetések értékesítésének árfolyamnyeresége, befektetések egyéb bevételei	352 944	248 433	248 433		c) Kursgewinn aus Verkauf von Kapitalanlagen, sonstige Finanzerträge
d) életbiztosításból allokkált befektetési bevétel (C/5. sorral egyezően) (-)	0	0	0		d) Aus Lebensversicherung rationierte Anlageerträge (gleich C/05.) (-)
3. Befektetések nem realizált nyeresége	780 497	2 739 319	2 739 319		3. Nicht realisierter Gewinn aus Kapitalanlagen
4. Egyéb biztosítástechnikai bevétel	9 257	28 604	28 604		4. Sonstige versicherungstechnische Erträge
5. Károk ráfordításai	2 766 098	3 270 862	3 270 862		5. Schadenaufwand
a) kárkifizetések és kárrendezési költségek	2 712 384	3 184 380	3 184 380		a) Schadenzahlungen und Schadenregulierungskosten
b) függő károk tartalékainak változása (±) (tétéles, IBNR)	53 714	86 482	86 482		b) Veränderung der Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle (±) (Einzelschaden, IBNR)
6. Matematikai tartalékok változása (±)	2 603 929	2 708 552	2 708 552		6. Veränderung der Deckungsrückstellung (±)
7. Eredménytől függő és független díjvisszatérítési tartalék változása (±)	81 864	-281 451	-281 451		7. Veränderung der Rückstellung für erfolgsabhängigen und erfolgsunabhängigen Prämienrückerstattung (±)
8. Káringadozási tartalék változása (±)	0	0	0		8. Veränderung der Schwankungsrückstellung (±)
9. Egyéb biztosítástechnikai tartalékok változása (±)	31 224	67 382	67 382		9. Veränderung sonstiger versicherungstechnischer Rückstellungen (±)
a) Nagy károk tartalékának változása (±)	0	0	0		a) Veränderung der Rückstellung für Großschäden
b) Törlési tartalék változása (±)	31 224	67 382	67 382		b) Veränderung der Stornorückstellung
c) Egyéb biztosítástechnikai tartalék változása (±)	0	0	0		c) Veränderung sonstiger versicherungstechnischer Rückstellungen
10. Befektetési egységekhez kötött (unit-linked) életbiztosítás tartalékának változása (±)	3 054 494	16 775 363	16 775 363		10. Veränderung der Unit-Linked Rückstellung (±)
11. Nettó működési költségek	2 375 289	4 794 533	4 794 533		11. Netto Betriebskosten
a) tárgyévben felmerült szerzési költség	1 220 341	4 801 490	4 801 490		a) Abschlußkosten
b) elhatárolt szerzési költségek változása (±)	-64 807	-1 309 269	-1 309 269		b) Veränderungen der abgegrenzten Abschlußkosten (±)
c) igazgatási költségek (befektetési költségek kivételével)	1 249 410	1 341 705	1 341 705		c) Verwaltungskosten
d) viszontbiztosítótól járó jutalékok és nyereségrészesedések (-)	-29 655	-39 393	-39 393		d) Provisionen und Gewinnbeteiligung von Rückversicherern (-)
12. Biztosítástechnikai ráfordítások befektetésekből	175 153	276 076	276 076		12. Versicherungstechnische Aufwendungen von Kapitalanlagen
a) befektetések működési és fenntartási ráfordításai, ideértve a fizetett kamatokat és kamatjellegű ráfordításokat	103 014	130 573	130 573		a) Betriebsaufwendungen von Kapitalanlagen inkl. bezahlte Zinsen und zinsähnliche Aufwendungen
b) befektetések értékesítése, befektetések visszaírt értékesítése (±)	0	6 682	6 682		b) Abschreibungen von Kapitalanlagen, Rückschreibung der Abschreibung von Kapitalanlagen (±)
c) befektetések értékesítésének árfolyamvesztesége, befektetések egyéb ráfordításai	72 139	138 821	138 821		c) Kursverlust aus Verkauf von Kapitalanlagen, sonstige Aufwendungen von Finanzanlagen
13. Befektetések nem realizált vesztesége	183 752	1 764 950	1 764 950		13. Nicht realisierter Verlust aus Kapitalanlagen
14. Egyéb biztosítástechnikai ráfordítások	15 844	15 132	15 132		14. Sonstige versicherungstechnische Aufwendungen
B) BIZTOSÍTÁSTECHNIKAI EREDMÉNY (1+2+3+4-5±6±7±8±9-10±11-12-13)	391 600	319 628	319 628		B) VERSICHERUNGSTECHNISCHES ERGEBNIS (1+2+3+4-5±6±7±8±9-10±11-12-13)

A tétel megnevezése	2005. december 31. 31. December 2005 (ezer Ft / THUF)	2006. december 31. 31. December 2006 (ezer Ft / THUF)	Élet Leben (ezer Ft / THUF)	Nem-élet Nicht Leben (ezer Ft / THUF)	Beschreibung
C) NEM BIZTOSÍTÁSTECHNIKAI ELSZÁMOLÁSOK					NICHT VERSICHERUNGSTECHNISCHE ABRECHNUNGEN
1. Kapott osztalék és részesedés	23 783	23 136	0	23 136	1. Erhaltene Dividende und Beteiligung
2. Kapott kamatok és kamatjellegű bevételek	1 840 332	1 920 514	303 275	1 617 239	2. Erhaltene Zinsen und zinsähnliche Erträge
3. Biztosítási állományhoz kapcsolódó tárgyi eszközök bevételei	19 350	0	0	0	3. Erträge aus mit dem Versicherungs- bestand zusammenhängenden Sachanlagen
4. Befektetések értékesítésének árfolyamnyeresége, befektetések egyéb bevételei	370 616	312 499	0	312 499	4. Kursgewinn aus Verkauf von Kapitalanlagen, sonstige Finanzerträge
5. Életbiztosításból allokált befektetési bevétel (B/2/d sorral egyezően)	0	0	0	0	5. Aus Lebensversicherung rationierte Anlageerträge (gleich B/02/d)
6. Biztosítottaknak visszajuttatandó befektetési eredmény (-) (az A/2. sorral egyezően)	0	0	0	0	6. Kapitalrückerstattung an Versicherungsnehmer (-) (gleich A/02.)
7. Befektetések működési és fenntartási ráfordításai, ideértve a fizetett kamatokat és kamatjellegű ráfordításokat	307 924	233 726	0	233 726	7. Betriebsaufwendungen von Kapitalanlagen inkl. bezahlte Zinsen und zinsähnliche Aufwendungen
8. Befektetések értékvesztése, befektetések visszaírt értékvesztése (±)	0	10 636	0	10 636	8. Abschreibungen von Kapitalanlagen, Rüchsreibung der Abschreibung von Kapitalanlagen (±)
9. Befektetések értékesítésének árfolyam- vesztése, befektetések egyéb ráfordításai	87 781	42 346	2 897	39 449	9. Kursverlust aus Verkauf von Kapitalanlagen, sonstige Aufwendungen von Finanzanlagen
10. Egyéb bevételek	117 957	156 730	22 785	133 946	10. Sonstige Erträge
11. Egyéb ráfordítások	914 019	577 854	134 514	443 340	11. Sonstige Aufwendungen
D) SZOKÁSOS VÁLLALKOZÁSI EREDMÉNY (±A±B+1+2+3+4+5-6-7-8-9+10-11)	2 293 345	2 868 156	508 277	2 359 879	D) BETRIEBSERGEBNIS (±A±B+1+2+3+4+5-6-7-8-9+10-11)
12. Rendkívüli bevételek	31	0	0	0	12. Außerordentliche Erträge
13. Rendkívüli ráfordítások	0	10 000	3 021	6 979	13. Außerordentliche Aufwendungen
14. Rendkívüli eredmény (12-13)	31	-10 000	-3 021	-6 979	14. Außerordentliches Ergebnis (12-13)
E) ADÓZÁS ELŐTTI EREDMÉNY (±D±14)	2 293 376	2 858 156	505 256	2 352 900	E) ERGEBNIS VOR STEUERN (±D±14)
15. Adófizetési kötelezettség	426 343	428 645	75 775	352 870	15. Körperschaftsteuer
F) ADÓZOTT EREDMÉNY (±E-15)	1 867 033	2 429 511	429 481	2 000 030	F) ERGEBNIS NACH STEUERN (±E-15)
16. Eredménytartalék igénybevétele osztalékra, részesedésre	0	0	0	0	16. Gewinnvortrag-Inanspruchnahme auf Dividende, Beteiligung
17. Jávahagyott osztalék és részesedés	1 867 033	2 429 511	429 481	2 000 030	17. Gezahlte (genehmigte) Dividenden und Gewinnbeteiligungen
G) MÉRLEG SZERINTI EREDMÉNY (±F+16-17)	0	0	0	0	G) BILANZERGEBNIS (±F+16-17)

